

УТВЕРЖДАЮ

Директор федерального государственного
бюджетного учреждения науки

Института русского языка
имени В.В. Виноградова РАН
доктор филологических наук,

академик РАН А.М. Молдован

«27» сентября 2016 г.



ОТЗЫВ

ведущей организации

федерального государственного бюджетного учреждения науки
Института русского языка имени В.В. Виноградова РАН

о диссертации Ли Чжухонга

«КАТЕГОРИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ:
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ВИДОМ И МОДАЛЬНОСТЬЮ»,

представленной к защите на соискание учёной степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык
(Москва, 2016)

Диссертационная работа Ли Чжухонга посвящена **актуальной** для современной русистики теме — семантическому взаимодействию глагольных категорий времени, вида и модальности. В качестве сферы взаимодействия трех категорий выбрана система форм будущего времени, которая является наиболее дискуссионной и трудной для описания русской глагольной морфологии. Для выявления условий семантического взаимодействия граммем используются методы корпусного, экспериментального и сопоставительного исследования, что составляет **научную новизну** работы.

Теоретическая значимость диссертации Ли Чжухонга состоит в развитии идей межкатегориального взаимодействия, в обосновании принципа системности в сфере грамматической семантики, в определении условий усиления или ослабления модальной семантики футуральных форм русского глагола.

Значение полученных Ли Чжухонгом результатов исследования для практики подтверждается тем, что

- выявленные автором факторы, влияющие на большее или меньшее присутствие модальных значений в семантике форм будущего времени, значимы для практики перевода;

- возможно внедрение полученных результатов в практику вузовского преподавания — при разработке теоретических курсов современного русского языка и курсов сопоставительной грамматики;

- возможно использование полученных данных для написания типологически ориентированной корпусной грамматики русского языка.

Достоверность результатов исследования обеспечивается тем, что:

- теоретические выводы основываются на достаточном по объему материале НКРЯ (данные по частотности получены на всем объеме НКРЯ; исследования семантики футуральных форм — на 200 извлеченных из НКРЯ контекстах; в сопоставительном анализе рассматривались 70 русских глаголов);

- идеи, лежащие в основе исследования автора, базируются на основных положениях теории функциональной грамматики, на научных результатах исследований в области русистики, изложенных в трудах ведущих ученых, как отечественных, так и зарубежных, что свидетельствует о преемственности и достоверности научных разработок Ли Чжухонга;

- использован комплексный подход к описанию форм будущего времени, соединяющий корпусное, экспериментальное и сопоставительное исследование.

Личный вклад Ли Чжухонга состоит в непосредственном участии соискателя в получении исходных лингвистических данных (сборе материала), их обработке и интерпретации, разработке основных идей, обосновании выводов, определяющей роли автора в апробации результатов исследования на научных конференциях разного уровня и подготовке публикаций по выполненной работе.

Положения, выносимые на защиту, находят исчерпывающее обоснование в работе. **Основные положения**, выносимые на защиту: 1.

Форма простого будущего в русском языке употребляется значительно чаще, чем формы аналитического будущего (частотность будущего простого по данным НКРЯ превышает частотность будущего сложного в 14,7 раза); 2. Частотность форм аналитического будущего зависит от морфемной структуры глагола НСВ и его аспектуальной парадигматики; 3. Футуральные формы русского глагола выражают добавочные модальные значения — эпистемической, волитивной и потенциальной модальностей; 4. Типы добавочных модальных значений обусловлены граммемами категории лица; 5. Модальная окраска футуральных форм изменяется, если форма функционирует в определенных типах придаточных клауз в составе сложного предложения; 6. В русском языке в футуральных формах становится значимой категория вида, в корейском языке — категория модальности; 7. Значение уверенности говорящего, передаваемое формами будущего времени русских результативных глаголов СВ подтверждается сопоставительными исследованиями русских текстов и их переводов на корейский язык, а также переводов на русский язык корейских текстов.

Апробация результатов исследования. Результаты были доложены на V конференции Комиссии по аспектологии Международного комитета славистов, а также на заседании кафедры русского языка филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова. Основные результаты исследования изложены в 4 публикациях, в том числе в 3 статьях, опубликованных в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ (Вестник МГУ).

Структура работы. Диссертация (147 стр.) состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованной литературы (166 наименований, в том числе 33 на иностранных языках). В первой главе представлена теоретическая основа исследования: излагаются основные подходы к категориям вида, времени и модальности. Во второй главе приводятся результаты количественно-корпусного исследования и дается их системно-грамматическая интерпретация. В третьей главе предлагается

рассмотрение модальной составляющей семантики форм будущего времени, показана связь категории модальности с синтаксическими условиями функционирования глагольных словоформ, а также связь модальных значений с категорией лица. В четвертой главе обсуждается взаимодействие русских категорий вида и модальности на фоне соответствующих граммем корейского глагола. Каждая глава завершается выводами. В Заключение подводятся общие итоги исследования.

Отметим наиболее интересные наблюдения и выводы, сформулированные автором в диссертации.

Категории русского глагола находятся в сложном семантическом взаимодействии, что убедительно показано в диссертационной работе. Тщательное статистическое исследование позволило автору доказать, что доминантной категорией в системе категорий русского глагола является вид. В лингвистической типологии была высказана идея о том, что грамматические системы разных языков различаются категориально-грамматической доминантой и что в русском языке это категория вида (П.В. Дурст-Андерсен, 1995). Ли Чжухонг, рассматривая семантическое взаимодействие времени и вида, модальности и вида, модальности и лица в системе форм будущего времени, показал, что и частотность употребления футуральных форм, и частные временные значения, и модальные значения связаны с аспектуальной характеристикой глагола. Этот вывод был подтвержден и сопоставительным исследованием: анализом переводов русского текста на корейский язык и корейского текста на русский. Оказалось, что в русских переводах актуализируется аспектуальная семантика, а в корейских – категория модальности: в русском языке при эксплицитном виде модальность имплицитная, в корейском – при эксплицитной модальности имплицитными являются аспектуальные значения. Модальные значения форм будущего времени в русском языке обусловлены семантическим типом глагола (что проявляется в аспектуальных свойствах этого глагола) и контекстуальным окружением данной формы

(внутри предложения и за его пределами), что также имеет непосредственное отношение к видовой принадлежности глагола.

Важными представляются наблюдения над категорией лица в формах будущего времени: формы 1-го лица от акциональных глаголов интерпретируются прежде всего с волитивной модальностью, формы 2-го лица распределены между волитивной, потенциальной и эпистемической модальностями, формы 3-го лица либо выражают эпистемическую модальность, либо характеризуются отсутствием модальных значений. При этом общая частотность форм будущего времени 3-го лица выше, чем 1-го и 2-го (в отдельности). По-видимому, это можно рассматривать как один из аргументов в пользу того, что будущее в русской глагольной системе принадлежит категории времени, а не категории наклонения. Эти наблюдения автора диссертации важны и для семиотической интерпретации категории времени (см., например, статьи Б.А. Успенского в Ученых записках Тартуского университета – 1988, 1989 гг.).

В диссертационной работе Ли Чжухонга используется не только количественно-корпусной подход, но и текстовый анализ предложений с формами будущего времени, что позволяет автору диссертации обоснованно интерпретировать модальную и временную семантику выбранных для анализа предложений. Текстовый анализ проводится на фоне сопоставления с корейскими текстами. Для сопоставительного текстового анализа избрана пьеса А.П. Чехова «Дядя Ваня», в которой формы будущего времени занимают особое место. Интересным представляется анализ форм будущего времени в корейском переводе, в котором переводчик демонстрирует не только свое понимание этих форм в русском языке, но и свое понимание текста Чехова. Этот перевод дает возможность увидеть разницу между неоднозначным прочтением форм будущего времени носителями русского языка (которым непросто определить степень уверенности Сони в ее заключительном монологе) и взглядом на этот текст носителя корейского

языка, который должен эксплицировать модальность в формах будущего и, не сомневаясь, маркирует модальность уверенности.

Выскажем замечания и вопросы к тексту диссертации.

1. При рассмотрении модальной семантики футуральных форм и условий ослабления этой семантики в определенных условиях важное значение приобретает понятие синтаксического наклонения, поэтому автору диссертации стоило учесть те идеи, которые были высказаны лингвистами (в частности, А.А. Шахматовым) в связи с понятием синтаксического наклонения.

2. В работе показано, что отдельные высказывания, содержащие формы будущего времени с модальным значением, сближаются с определенными типами речевых актов. В связи с этим автору нужно было учесть раздел Е.В. Падучевой о модальности, опубликованный на сайте проекта Русской корпусной грамматики. В этом разделе предлагается понятие «иллокутивной модальности». Кроме того, на том же сайте есть статья Н.М. Стойновой, в которой представлены нефутуральные значения форм будущего времени.

3. На с. 25 обсуждается категория таксиса и излагается подход, принятый в «Коммуникативной грамматике русского языка». Эта книга написана тремя авторами, раздел о таксисе на страницах, которые пересказываются автором диссертации, написан Н.К. Онипенко (а не Г.А. Золотовой). При этом необходимо отметить, что суть подхода авторов «Коммуникативной грамматики» к категории таксиса (отличающую этот подход от принятого в ТФГ) диссертант все же не указал, хотя, возможно, для его исследования это и не столь важно.

4. Использование терминологии «Грамматики конструкций» в соединении с классической терминологией русистики порождает не совсем понятные высказывания. См. на с. 74: «Более вероятно употребление таких вторичных имперфективов в неограниченно-кратном значении типа *по утрам буду съедать только яблоко*. Это во многом объясняет, почему все формы вторичных имперфективов из видовых троек практически не встречаются

(или очень редко встречаются) в конструкции будущего времени». О каких и скольких формах вторичных имперфективов идет речь? И что стоит за термином «конструкция будущего времени»? По-видимому, это замечание стилистического порядка.

5. В разделе, посвященном ослабеванию модальных значений (с.91), рассматриваются сложноподчиненные предложения с придаточными условными. Для этих сложных предложений признается, что модальная окраска главных предложений ослабевает. В ряду примеров дан следующий: *Если он победит за мной в лес, я не стану убежать* (В. Аксенов). Хотелось бы понять, почему автор не видит в главной части значения намерения, как в примере на с. 94: «*Хорошо, я буду петь наизусть*». (И. К. Архипова) [намерение: хочу, собираюсь]. Автору нужно найти дополнительные аргументы в пользу его гипотезы о том, что условные придаточные делают модальные значения в главной части менее заметными.

К сожалению, в диссертации есть опечатки – как в основном тексте, так и в библиографическом списке.

Несмотря на высказанные замечания, представленная к защите диссертационная работа является оригинальным, научно значимым исследованием, работа вносит определенный вклад в описание русской категории глагольного времени в сопоставительное изучение русской грамматической системы. Автор продемонстрировал хорошую лингвистическую эрудицию, умение пользоваться современными технологиями лингвистического исследования, способность к семантической интерпретации материала неродного для автора русского языка. Исследование характеризуется тщательной проработкой языкового материала и высоким уровнем его лингвистической интерпретации.

Публикации в полной мере раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат диссертации адекватно отражает ее содержание.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация «Категория будущего времени в русском языке: взаимодействие с видом и

модальностью» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для таких отраслей филологии, как грамматика русского языка, типологическая лингвистика, теория и практика перевода, и соответствует требованиям пп. 9, 10 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 года № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата наук. Автор диссертации, Ли Чжухонг, заслуживает присуждения искомой степени по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Отзыв составлен кандидатом филологических наук (шифр специальности: 10.02.01 – Русский язык), доцентом, ведущим научным сотрудником Отдела современного русского языка ФГБУН Института русского языка им. В. В. Виноградова **Онипенко Надеждой Константиновной**, обсужден и утвержден на заседании **Отдела современного русского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, протокол заседания № 7 от 27 сентября 2016 г.** (принято единогласно).

Заведующий Отделом современного
русского языка Института русского языка
им. В.В. Виноградова РАН
доктор филологических наук
(шифр научной специальности:
10.02.01 – Русский язык),
профессор

Крысин Леонид Петрович



Сведения о ведущей организации:

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт русского языка

им. В. В. Виноградова РАН;

119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2.

Телефон: (+7 495) 695-26-60;

Факс: (+7 495) 695-26-03;

ruslang@ruslang.ru.

<http://www.ruslang.ru>

Контактные данные составителя отзыва: 127055, Москва, Новосущевская ул.

д.15, корп.1, кв.7; тел. 8-903-748-34-52; onipenko_n@mail.ru

Работы сотрудников ведущей организации по проблематике, рассматриваемой в диссертации Ли Чжухонга

1. Гловинская М.Я. Потенциальные глагольные формы // Современный русский язык: Система – норма – узус. Отв. ред. Л.П. Крысин. М., Языки славянских культур, 2010. 71-199.
2. Гловинская М.Я. Роль прагматики в формировании видовой парности. Глаголы *поесть* и *попить* в современном русском языке // Р. Бенаккьо (под ред.): Глагольный вид: грамматическое значение и контекст. Verbal aspect: grammatical meaning and context (Die Welt der Slawen. Sammelbände - Сборники 56) München – Berlin-Washington/D.C., Verlag Otto Sagner. С. 259-266.
3. Гловинская М.Я. О чем свидетельствует реакция носителей языка на грамматические инновации // Проблемы культуры речи 11. М., Языки славянской культуры. 2012, с. 178-185.
4. Гловинская М.Я. Глаголы слышать-услышать, слышать-услышать. семантическая и аспектуальная характеристика // Семантический спектр славянского вида Abstracts Fourth Conference of International Commission on Aspectology of the International Committee of Slavists. Сер. "Gothenburg Slavic Studies" University of Gothenburg, Department of Languages and Literatures; ed. by Morgan Nilsson & Nadezjda Zorikhina Nilsson. 2013. С. 62-65.
5. Гловинская М.Я. Должны ли активные процессы в грамматике современного русского языка учитываться в преподавании РКИ // Лексикография. Язык. Речь. Сб. статей памяти А. Липовской. София, 2013.
6. Кустова Г.И. Семантические процессы в сфере предикатов с пропозициональными актантами: союз чтобы и семантика проспективной обусловленности // Логический анализ языка. Лингвофутуризм. Взгляд языка в будущее. Российская акад. наук, Ин-т языкознания; отв. ред. Н. Д. Арутюнова. Москва, 2011. С. 83-93.
7. Кустова Г.И. Синтаксис современного русского языка. Курс лекций. М., 2013.
8. Кустова Г.И. Уроки А. А. Шахматова: синтаксические явления на уровне предложения // Материалы Международной научной конференции, посвященной 150-летию со дня рождения академика А. А. Шахматова / Ответственные редакторы: О. Н. Крылова, М. Н. Приёмшова; Институт лингвистических исследований РАН. 2014. С. 163-165.
9. Кустова Г.И. Семантические механизмы грамматических изменений: теория и словарь // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. 2015. № 1 (78). С. 144-153.

10. **Кустова Г.И.** Уроки Шахматова: семантические явления в «нестандартных» синтаксических конструкциях // Академик А. А. Шахматов: жизнь, творчество, научное наследие. Сборник статей к 150-летию со дня рождения ученого / Отв. ред. О. Н. Крылова, М. Н. Приемшова; Российская академия наук; Институт лингвистических исследований; Санкт-Петербургский институт истории; Санкт-Петербургский филиал архива РАН; Санкт-Петербургский научный центр; Объединенный научный совет по общественным и гуманитарным наукам. Санкт-Петербург, 2015. С. 850-861.
11. **Кустова Г.И.** Участки грамматической нестабильности в современном русском языке // Русский язык за рубежом. 2016. № 3 (256). С. 26-31.
12. **Онипенко Н.К.** Модель субъектной перспективы и проблема классификации эгоцентрических средств // Проблемы функциональной грамматики. Принцип естественной классификации. Москва: Российская академия наук, Институт лингвистических исследований, 2013. С. 92-121.
13. **Онипенко Н.К.** Трудные вопросы русской грамматики и современные лингвистические концепции в школьном обучении // Русская словесность. 2014. №6.
14. **Онипенко Н.К.** Изучаем глагол (часть 1) (в соавторстве с М. Ю. Сидоровой, Е. Н. Никитиной, О. В. Синевой) // Русский язык и литература для школьников. 2014. №5. С. 22 - 29.
15. **Онипенко Н.К.** Изучаем глагол (часть 2) (в соавторстве с М. Ю. Сидоровой, Е. Н. Никитиной, О. В. Синевой) // Русский язык и литература для школьников. 2014. №6. С. 25 – 35.
16. **Онипенко Н. К.** Лицо, личность, одушевленность с позиции русистики // Сборник памяти А.А. Поликарпова. М., Из-во МГУ, 2015, с. 303-320.
17. **Онипенко Н.К.** Таксис как грамматическая техника связности // Gramatyka a tekst, место издания Oficyna Wydawnicza WW Katowice, том 5, 2015.
18. **Онипенко Н.К.** Современная лингвистическая терминология в университетском курсе синтаксиса русского языка // Вузовская методика преподавания лингвистических дисциплин: учебное пособие. 3-е издание. М., 2015.
19. **Розина Р.И.** Семантические переходы в разговорной речи // Научно-техническая информация. Серия 2: Информационные процессы и системы. 2015. № 11. С. 36-39.
20. **Розина Р.И.** Русская разговорная речь сквозь призму лексикографии и английского языка // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2015. Т. 74. № 4. С. 47-58.